

FORM النموذج

Please complete Parts 1-3 by entering details using BLOCK CAPITALS.

Part 1 – Identification of a Controlling Person

A. Name of Controlling Person

Family Name or Surname(s)* _____ اسم العائلة أو اللقب (الألقاب)*

Title _____ اللقب

First or Given Name* _____ الإسم الأول أو المعطى*

Middle Name(s) _____ اسم الأب

B. Current Residential Address:

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street) _____ السطر ١ (على سبيل المثال اسم ورقم وشارع المنزل / الشقة / الجناح)

Line 2 (e.g. Town/City/Province/County/State)* _____ السطر ٢ (على سبيل المثال البلدة / المدينة / المقاطعة / الإقليم / الولاية)*

Country* _____ الدولة Postal Code/ZIP Code _____ الرمز البريدي

C. Mailing Address: (please only complete if different to the address shown in Section B)

Line 1 (e.g. House/Apt/Suite Name, Number, Street) _____ السطر ١ (على سبيل المثال اسم ورقم وشارع المنزل / الشقة / الجناح)

Line 2 (e.g. Town/City/Province/County/State)* _____ السطر ٢ (على سبيل المثال البلدة / المدينة / المقاطعة / الإقليم / الولاية)*

Country* _____ الدولة Postal Code/ZIP Code _____ الرمز البريدي

D. Date of Birth* تاريخ الميلاد*

E. Place of Birth _____ هـ. مكان الميلاد

Town or City of Birth* _____ بلدية أو مدينة الميلاد* Country of Birth* _____ بلد الميلاد*

F. Please enter the legal name of the relevant entity Account Holder(s) of which you are a Controlling Person

و. الرجاء إدراج الاسم القانوني لمصاحب (أصحاب) حساب المؤسسة المعني الذي تنتسب إليه

Legal Name of Entity 1 _____ الاسم القانوني للمؤسسة ١

Legal Name of Entity 2 _____ الاسم القانوني للمؤسسة ٢

Legal Name of Entity 3 _____ الاسم القانوني للمؤسسة ٣

Fields underlined and marked with an * are mandatory

الخانات التي وُضع تحتها خط والمؤشر عليها بـ "*" إلزامية

Part 2 – Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or equivalent number* ("TIN") (See Appendix)

القسم ٢ – بلد الإقامة لأغراض ضريبية ورقم هوية دافع الضرائب المعني أو الرقم المكافئ* (TIN) (انظر الملحق)

1. Please complete the following table indicating:

١. الرجاء تعبئة الجدول التالي الذي يشير إلى:

(i) where the Controlling Person is tax resident;

(i) مكان الإقامة الضريبية للشخص المسيطر؛

(ii) the Controlling Person's TIN for each country indicated; and,

(ii) رقم هوية دافع الضرائب للشخص المسيطر لكل من الدول المشار إليها؛ و

(iii) if the Controlling Person is a tax resident in a country that is a Reportable Jurisdiction(s) then please also complete Part 3 "Type of Controlling Person".

(iii) إذا كان الشخص المسيطر مقيماً ضريبياً في دولة تعتبر بلد إفصاح، يُرجى تعبئة القسم ٣ "نوع الشخص المسيطر".

2. If the Controlling Person is tax resident in more than three countries please use a separate sheet

٢. إذا كان الشخص المسيطر مقيماً ضريبياً في أكثر من ثلاث دول، يُرجى استخدام استمارة منفصلة.

3. If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C where indicated below:

٣. إذا كان رقم هوية دافع الضرائب غير متوفر، يُرجى ذكر السبب المناسب من النقاط (أ) أو ب أو ج أدناه:

Reason A: The country where the Controlling Person is liable to pay tax does not issue TINs to its residents

السبب أ: الدولة التي يعتبر فيها الشخص المسيطر مسؤولاً عن دفع الضريبة، لا تصدر أرقام ضريبية TIN للمقيمين فيها.

Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason)

السبب ب: إذا تعذر على صاحب الحساب الحصول على الرقم الضريبي TIN أو ما يعادله، لأي سبب آخر، يجب أن يقدم العميل توضيحاً لعدم تمكنه من الحصول على الرقم الضريبي عند اختيارك لهذا السبب.

Reason C: No TIN is required. (Note: only select this reason if the authorities of the country of tax residence entered below do not require the TIN to be disclosed)

السبب ج: الرقم الضريبي TIN غير مطلوب (ملاحظة: اختار هذا السبب فقط، إذا كانت السلطات بدولة الإقامة لا تتطلب الإفصاح عن TIN) الرقم الضريبي.

Country of Tax Residence	دولة الإقامة الضريبية	TIN	رقم هوية دافع الضرائب	If no TIN available enter Reason A, B or C	إذا كان رقم هوية دافع الضرائب غير متوفر، يرجى إدراج السبب أ أو ب أو ج
1					
2					
3					

4. Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected Reason B above. ٤. الرجاء توضيح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم هوية دافع الضرائب في المربعات التالية إذا اخترت السبب ب أعلاه.

1	
2	
3	

Part 3 – Type of Controlling Person

القسم ٣ – نوع الشخص المسيطر

(Please only complete this section if you are tax resident in one or more Reportable Jurisdictions)

(الرجاء عدم تعبئة هذا القسم إلا إن كنت مقيماً ضريبياً في واحدة أو أكثر من دول الإفصاح)

يرجى تحديد وضع الشخص المسيطر بوضع علامة في المربع المناسب Please provide the Controlling Person's Status by ticking the appropriate box.	المؤسسة ١ Entity 1	المؤسسة ٢ Entity 2	المؤسسة ٣ Entity 3
a) Controlling Person of a legal person – control by ownership (أ) شخص مسيطر لدى شخص اعتباري – السيطرة من خلال الملكية			
b) Controlling Person of a legal person – control by other means (ب) شخص مسيطر لدى شخص اعتباري – السيطرة بوسائل أخرى			
c) Controlling Person of a legal person – senior managing official (ج) شخص مسيطر لدى شخص اعتباري – مسؤول في الإدارة العليا			
d) Controlling Person of a trust – settlor (د) شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مكلف بالتسوية			
e) Controlling Person of a trust – trustee (هـ) شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – وصي			
f) Controlling Person of a trust – protector (و) شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مكلف بالحماية			
g) Controlling Person of a trust – beneficiary (ز) شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – مستفيد			
h) Controlling Person of a trust – other (ح) شخص مسيطر لدى صندوق ائتمان – أخرى			
i) Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – settlor-equivalent (ط) شخص مسيطر لترتيب قانوني (غير احتكاري) – مؤسس أو ما يعادله			
j) Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – trustee-equivalent (ي) شخص مسيطر لترتيب قانوني (غير احتكاري) – وصي أو ما يعادله			
k) Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – protector-equivalent (ك) شخص مسيطر لترتيب قانوني (غير احتكاري) – حافظ أو ما يعادله			
l) Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – beneficiary-equivalent (ل) شخص مسيطر لترتيب قانوني (غير احتكاري) – مستفيد أو ما يعادله			
m) Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) – other-equivalent (م) شخص مسيطر لترتيب قانوني (غير احتكاري) – أخرى			

Part 4 – Declarations and Signature*

I understand that the information supplied by me is covered by the full provisions of the terms and conditions governing the Account Holder's relationship with [Qatar National Bank (Q.P.S.C.)] setting out how [Qatar National Bank (Q.P.S.C.)] may use and share the information supplied by me.

I acknowledge that the information contained in this form and information regarding the Controlling Person and any Reportable Account(s) may be reported to the tax authorities of the country in which this account(s) is/ are maintained and exchanged with tax authorities of another country or countries in which [I/the Controlling Person] may be tax resident pursuant to intergovernmental agreements to exchange financial account information.

I certify that I am the Controlling Person, or am authorised to sign for the Controlling Person, of all the account(s) held by the entity Account Holder to which this form relates.

أفهم أن المعلومات التي قدمتها تخضع للأحكام الكاملة للشروط والأحكام التي تحكم علاقة صاحب الحساب مع (بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)) مع توضيح كيفية استخدام (بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)) لتلك المعلومات وتبادلها.

وأقرّ بإمكانية تقديم المعلومات المذكورة في هذا النموذج والمعلومات المتصلة بالشخص المسيطر وأي حساب (حسابات) إفصاح إلى السلطات الضريبية بالدولة التي فُتح الحساب (الحسابات) بها مع إمكانية تبادلها مع السلطات الضريبية لدولة أو دول أخرى أقيم بها أو يقيم بها الشخص المسيطر وفقاً للاتفاقيات المبرمة بين الحكومات لتبادل معلومات الحسابات المالية.

وأشهد بأنني الشخص المسيطر أو بأنني مفوض بالتوقيع عن الشخص المسيطر فيما يتعلق بكل الحسابات التي يمتلكها صاحب حساب المؤسسة الذي يرتبط به هذا النموذج.

I declare that all statements made in this declaration are, to the best of my knowledge and belief, correct and complete.

I undertake to advise Qatar National Bank (Q.P.S.C.) within 30 days of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Qatar National Bank (Q.P.S.C.) with a suitably updated self-certification and Declaration within up to 30 days of such change in circumstances.

أقرّ بأن كل البيانات الواردة في هذا الإقرار صحيحة وكاملة، على قدر علمي.

أتعهد بأن أبلغ بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق)، في غضون ٣٠ يوماً عن أي تغيير في الأحوال التي تؤثر على وضع الإقامة الضريبية للفرد المذكور في القسم ١ من هذا النموذج أو يؤدي إلى جعل المعلومات المدرجة بالنموذج غير صحيحة، مع تزويد بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق) بإقرار ذاتي مناسب ومحدث في غضون ٣٠ يوماً من حدوث أي تغيير في الأحوال.

Signature* _____

التوقيع*

Print name* _____

الاسم*

Date*

التاريخ*

Note: If you are not the Controlling Person please indicate the capacity in which you are signing the form. If signing under a power of attorney please also attach a certified copy of the power of attorney.

ملحوظة: إن لم تكن الشخص المسيطر، يرجى الإشارة إلى الصفة التي توقع بها على النموذج وإن كنت توقع بموجب توكيل، يرجى إرفاق نسخة موقعة من التوكيل.

Capacity* _____

الصفة*